SKLEPI

SKLEP SVETA (SZVP) 2021/1031

z dne 24. junija 2021

o spremembi Sklepa 2012/642/SZVP o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Belorusiji

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 29 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 15. oktobra 2012 sprejel Sklep 2012/642/SZVP ([1]) o omejevalnih ukrepih proti Belorusiji.

(2) Evropski svet je 24. in 25. maja 2021 sprejel sklepe, v katerih je odločno obsodil prisilno prizemljitev letala družbe Ryanair v Minsku v Belorusiji 23. maja 2021, ki je ogrozila varnost v letalstvu, ter dejstvo, da so beloruske oblasti pridržale novinarja Romana Protaseviča in Sofijo Sapega. Svet je pozval, naj sprejme nadaljnje usmerjene gospodarske sankcije.

(3) Zaradi resnosti navedenega incidenta in zaradi zaostrovanja hudih kršitev človekovih pravic v Belorusiji ter nasilnega zatiranja civilne družbe, demokratične opozicije in novinarjev, pa tudi pripadnikov narodnih manjšin, bi bilo treba sprejeti dodatne namenske gospodarske ukrepe.

(4) Zato je ustrezno uvesti nadaljnje omejitve pri trgovini z orožjem.

(5) Ustrezno je tudi prepovedati prodajo, dobavo, prenos ali izvoz opreme, tehnologije ali programske opreme, namenjene predvsem spremljanju ali prestrezanju internetnih in telefonskih komunikacij na mobilnih ali fiksnih omrežjih s strani beloruskih organov ali v njihovem imenu.

(6) Poleg tega bi bilo treba prepovedati prodajo, dobavo ali prenos blaga z dvojno rabo za vojaško uporabo in določenim osebam, subjektom ali organom v Belorusiji.

(7) Prav tako je ustrezno uvesti nadaljnje trgovinske omejitve za naftne proizvode, kalijev klorid („pepelika“) in za blago, ki se uporablja za proizvodnjo ali izdelavo tobačnih izdelkov.

(8) Poleg tega bi bilo treba beloruski vladi ter beloruskim finančnim institucijam in subjektom v državni lasti omejiti dostop do kapitalskih trgov Unije. Prepovedati bi bilo treba tudi opravljanje zavarovalniških in pozavarovalniških storitev za belorusko vlado ter beloruske javne organe in agencije.

(9) Za Evropsko investicijsko banko bi bilo treba uvesti nekatere prepovedi v zvezi s projekti v javnem sektorju. Tudi od držav članic bi bilo treba zahtevati, da sprejmejo ukrepe, s katerimi bi omejile delovanje večstranskih razvojnih bank, katerih članice so, v Belorusiji.

(10) Za izvajanje nekaterih ukrepov je potrebno nadaljnje ukrepanje Unije.

(11) Sklep 2012/642/SZVP bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

([1]) Sklep Sveta 2012/642/SZVP z dne 15. oktobra 2012 o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Belorusiji (UL L 285, 17.10.2012, str. 1).

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Sklep 2012/642/SZVP se spremeni:

(1) odstavki 3, 4 in 5 člena 2 se črtajo;

(2) vstavijo se naslednji členi:

„*Člen 2b*

1. Fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom v Belorusiji ali za uporabo v Belorusiji je prepovedano neposredno ali posredno prodajati, dobavljati, prenašati ali izvažati opremo, tehnologijo ali programsko opremo, namenjeno predvsem za spremljanje ali prestrezanje internetnih in telefonskih komunikacij prek mobilnih ali fiksnih omrežij v Belorusiji s strani beloruskih organov ali v njihovem imenu, vključno z zagotavljanjem storitev vsake vrste spremljanja ali prestrezanja telekomunikacij ali interneta kot tudi zagotavljanjem finančne in tehnične pomoči pri namestitvi, obratovanju ali posodabljanju tovrstne opreme, tehnologije ali programske opreme, s strani državljanov držav članic ali z ozemelj držav članic.

2. Z odstopanjem od odstavka 1 lahko države članice odobrijo prodajo, dobavo, prenos ali izvoz opreme, tehnologije ali programske opreme, vključno z zagotavljanjem storitev vsake vrste spremljanja ali prestrezanja telekomunikacij ali interneta kot tudi zagotavljanje finančne in tehnične pomoči iz odstavka 1, če utemeljeno sklepajo, da naj beloruska vlada, javni organi, družbe ali agencije oziroma fizične ali pravne osebe ali subjekti, ki delujejo v njihovem imenu ali po njihovih navodilih, te opreme, tehnologije ali programske opreme ne bi uporabili za notranjo represijo.

Zadevna država članica obvesti druge države članice in Komisijo o vseh odobritvah, izdanih na podlagi tega odstavka, v roku dveh tednov po odobritvi.

3. Unija sprejme potrebne ukrepe za določitev ustreznih elementov, ki jih zajema ta člen.

Člen 2c

1. Neposredna ali posredna prodaja, dobava, prenos ali izvoz vsega blaga in tehnologije z dvojno rabo s seznama v Prilogi I k Uredbi Sveta (ES) št. 428/2009 ([2]) za vojaško uporabo v Belorusiji ali za vse vojaške končne uporabnike v Belorusiji s strani državljanov držav članic ali z ozemelj držav članic ali z uporabo plovil ali zrakoplovov pod njihovo zastavo so prepovedani, ne glede na to, ali navedeno blago in tehnologija izvirata z ozemelj držav članic ali ne.

2. Prepovedano je:

(a) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč, posredniške ali druge storitve v zvezi z blagom in tehnologijo iz odstavka 1 ter v zvezi z zagotavljanjem, izdelavo, vzdrževanjem in uporabo tega blaga in tehnologije fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom v Belorusiji, za vojaško uporabo v Belorusiji ali za vse vojaške končne uporabnike v Belorusiji;

(b) neposredno ali posredno zagotavljati financiranje ali finančno pomoč v zvezi z blagom in tehnologijo iz odstavka 1, ki vključuje zlasti subvencije, posojila in izvozna kreditna zavarovanja za vsakršno prodajo, dobavo, prenos ali izvoz tega blaga in tehnologije ali za zagotavljanje s tem povezane tehnične pomoči ter posredniških in drugih storitev fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom v Belorusiji, za vojaško uporabo v Belorusiji ali za vse vojaške končne uporabnike v Belorusiji.

3. Prepovedi iz odstavkov 1 in 2 ne posegajo v izvrševanje pogodb, sklenjenih pred 25. junijem 2021, ali pomožnih pogodb, potrebnih za izvrševanje takšnih pogodb.

([2]) Uredba Sveta (ES) št. 428/2009 z dne 5. maja 2009 o vzpostavitvi režima Skupnosti za nadzor izvoza, prenosa, posredovanja in tranzita blaga z dvojno rabo (UL L 134, 29.5.2009, str. 1).

Člen 2d

1. Prepovedani so neposredna ali posredna prodaja, dobava, prenos ali izvoz blaga in tehnologije z dvojno rabo iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 428/2009 osebam, subjektom ali organom v Belorusiji, kot so navedeni na seznamu iz Priloge II k temu sklepu, s strani državljanov držav članic ali z ozemelj držav članic ali z uporabo plovil ali zrakoplovov pod njihovo zastavo, ne glede na to, ali navedena blago in tehnologija izvirata z njihovih ozemelj ali ne.

2. Prepovedano je:

(a) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč, posredniške ali druge storitve v zvezi z blagom in tehnologijo iz odstavka 1 ter v zvezi z zagotavljanjem, izdelavo, vzdrževanjem in uporabo tega blaga in tehnologije fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom v Belorusiji, navedenim na seznamu v Prilogi II;

(b) neposredno ali posredno zagotavljati financiranje ali finančno pomoč v zvezi z blagom in tehnologijo iz odstavka 1, ki vključuje zlasti subvencije, posojila in izvozna kreditna zavarovanja za vsakršno prodajo, dobavo, prenos ali izvoz tega blaga in tehnologije ali za zagotavljanje s tem povezane tehnične pomoči ter posredniških in drugih storitev fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom v Belorusiji, navedenim na seznamu iz Priloge II.

3. Prepovedi iz odstavkov 1 in 2 ne posegajo v izvrševanje pogodb, sklenjenih pred 25. junijem 2021, ali pomožnih pogodb, potrebnih za izvrševanje takšnih pogodb, ter zagotavljanje pomoči, potrebne za vzdrževanje in varnost obstoječih zmogljivosti v Uniji.

4. Prepovedi iz odstavkov 1 in 2 se ne uporabljajo za izvoz, prodajo, dobavo ali prenos blaga in tehnologije z dvojno rabo ali povezano zagotavljanje tehnične ali finančne pomoči za vzdrževanje in varnost obstoječih civilnih jedrskih zmogljivosti, za nevojaško rabo ali nevojaške končne uporabnike.

Člen 2e

1. Neposredna ali posredna prodaja, dobava, prenos ali izvoz blaga, ki se uporablja za proizvodnjo ali izdelavo tobačnih izdelkov, vsem fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom v Belorusiji ali za uporabo v Belorusiji s strani državljanov držav članic ali z ozemelj držav članic ali z uporabo plovil ali zrakoplovov pod njihovo zastavo so prepovedani, ne glede na to, ali navedeno blago izvira z ozemelj držav članic ali ne.

2. Unija sprejme potrebne ukrepe za določitev predmetov, ki jih zajema ta člen.

3. Prepovedi iz odstavka 1 ne posegajo v izvrševanje pogodb, sklenjenih pred 25. junijem 2021, ali pomožnih pogodb, potrebnih za izvrševanje takšnih pogodb.

Člen 2f

1. Prepovedan je nakup, uvoz ali prenos naftnih proizvodov iz Belorusije.

2. Prepovedano je neposredno ali posredno zagotavljanje tehnične pomoči, posredniških storitev, financiranje ali zagotavljanje finančne pomoči, vključno z izvedenimi finančnimi instrumenti, ter zavarovanj in pozavarovanj v zvezi s prepovedmi iz odstavka 1.

3. Unija sprejme potrebne ukrepe za določitev predmetov, ki jih zajema ta člen.

4. Prepovedi iz odstavka 1 se ne uporabljajo za nakupe naftnih proizvodov v Belorusiji, ki so potrebni za zadovoljitev osnovnih potreb kupca v Belorusiji ali humanitarnih projektov v Belorusiji.

5. Prepovedi iz odstavkov 1 in 2 ne posegajo v izvrševanje pogodb, sklenjenih pred 25. junijem 2021, ali pomožnih pogodb, potrebnih za izvrševanje takšnih pogodb.

Člen 2g

1. Prepovedan je nakup, uvoz ali prenos proizvodov iz kalijevega klorida („pepelika“) iz Belorusije.

2. Unija sprejme ustrezne ukrepe, da določi, za katere predmete se uporablja ta člen.

3. Prepovedi iz odstavka 1 ne posegajo v izvrševanje pogodb, sklenjenih pred 25. junijem 2021, ali pomožnih pogodb, potrebnih za izvrševanje takšnih pogodb.

Člen 2h

Prepovedani so neposreden ali posreden nakup, prodaja, zagotavljanje investicijskih storitev ali pomoči pri izdaji oziroma drugem poslovanju s prenosljivimi vrednostnimi papirji in instrumenti denarnega trga z zapadlostjo, daljšo od 90 dni, ki so bili izdani po 29. juniju 2021, s strani:

(a) Republike Belorusije, njene vlade, njenih javnih organov, družb ali agencij;

(b) večjih kreditnih ali drugih institucij s sedežem v Belorusiji, katerih več kot 50-odstotni delež je v javni lasti ali pod javnim nadzorom od 29. junija 2021, kot je navedeno v Prilogi III;

(c) pravne osebe, subjekta ali organa s sedežem zunaj Unije, katerega najmanj 50-odstotni delež je v neposredni ali posredni lasti subjekta s seznama iz Priloge III;

(d) pravne osebe, subjekta ali organa, ki deluje v imenu ali po navodilih pravne osebe, subjekta ali organa iz točke (c) tega člena ali je na seznamu iz Priloge III.

Člen 2i

1. Prepovedano je neposredno ali posredno vzpostavljanje kakršne koli ureditve za dajanje novih posojil ali kreditov, katerih čas zapadlosti presega 90 dni od 29. junija 2021:

(a) Republiki Belorusiji, njeni vladi, njenim javnim organom, družbam ali agencijam;

(b) večjim kreditnim ali drugim institucijam s sedežem v Belorusiji, katerih več kot 50-odstotni delež je v javni lasti ali pod javnim nadzorom od 29. junija 2021, kot so navedeni na seznamu v Prilogi III;

(c) pravni osebi, subjektu ali organu s sedežem zunaj Unije, katerega najmanj 50-odstotni delež je v posredni ali neposredni lasti subjekta s seznama iz Priloge III;

(d) pravni osebi, subjektu ali organu, ki deluje v imenu ali po navodilih pravne osebe, subjekta ali organa iz točke (c) tega odstavka ali je na seznamu iz Priloge III.

2. Prepoved iz odstavka 1 se ne uporablja za posojila ali kredite, ki imajo poseben in dokumentiran namen zagotavljanja financiranja za uvoz ali izvoz blaga in nefinančnih storitev med Unijo in katero koli tretjo državo, ki ni prepovedan, vključno z izdatki za blago in storitve iz druge tretje države, ki so potrebni za izvrševanje izvozne ali uvozne pogodbe.

3. Pristojni organ države članice lahko pod pogoji, ki se mu zdijo primerni, odobri dajanje posojil ali kreditov iz odstavka 1 ali sodelovanju pri njih, če pristojni organ ugotovi, da:

(a) so zadevne dejavnosti namenjene zagotavljanju podpore beloruskemu civilnemu prebivalstvu, kot so humanitarna pomoč, okoljski projekti in jedrska varnost; ali je posojilo ali kredit potreben za izpolnitev zakonskih ali regulativnih minimalnih rezerv ali podobnih zahtev za izpolnjevanje meril solventnosti in likvidnosti za finančne subjekte v Belorusiji, ki so v večinski lasti finančnih institucij Unije, ter

(b) zadevne dejavnosti ali zadevno posojilo ali kredit ne vključujejo sredstev ali gospodarskih virov, ki so posredno ali neposredno na voljo osebi, subjektu ali organu iz člena 4 ali v njegovo korist.

Pri uporabi pogojev iz točk (a) in (b) pristojni organ zahteva ustrezne informacije o uporabi izdane odobritve, vključno z informacijami o namenu zadevnih dejavnosti in sodelujočih pri njih.

Zadevna država članica obvesti ostale države članice in Komisijo o vseh odobritvah, izdanih na podlagi tega člena v roku dveh tednov od odobritve.

4. Prepoved iz odstavka 1 se ne uporablja za črpanja ali izplačila po pogodbi, sklenjeni pred 25. junijem 2021, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) vsi pogoji za takšna črpanja ali izplačila:

  (i) so bili dogovorjeni pred 25. junijem 2021, in

  (ii) na ta dan ali po njem niso bili spremenjeni ter

(b) pred 25. junijem 2021 se določi pogodbeni datum zapadlosti za celotno odplačilo vseh razpoložljivih sredstev in za preklic vseh zavez, pravic in obveznosti iz pogodbe; pogoji črpanja in izplačil iz točke (a) vključujejo določbe o dolžini obdobja odplačevanja za vsako črpanje ali izplačilo, uporabljeno obrestno mero ali način izračuna obrestne mere ter najvišji znesek.

Člen 2j

Prepovedano je opravljanje zavarovaniških ali pozavarovalniških storitev za:

(a) belorusko vlado, njene javne organe, družbe ali agencije;

(b) fizične ali pravne osebe, subjekte ali organe, ki delujejo v imenu ali po navodilih pravne osebe, subjekta ali organa iz točke (a).

Člen 2k

Prepovedano je zavestno in namerno sodelovanje v dejavnostih, katerih namen ali učinek je posredno ali neposredno izogibanje prepovedim iz členov 2c, 2d, 2e, 2f, 2g, 2h, 2i in 2j.

Člen 2l

Poleg prepovedi iz člena 2i, je prepovedano naslednje:

(a) kakršno koli izvrševanje izplačil ali plačil Evropske investicijske banke (EIB) na podlagi ali zaradi veljavnih pogodb, sklenjenih med Republiko Belorusijo ali katerega koli njenega javnega organa in EIB;

(b) nadaljevanje veljavnih pogodb o storitvah tehnične pomoči s strani EIB v zvezi s projekti, ki se financirajo v okviru pogodb iz točke (a) in so namenjeni posredni ali neposredni koristi Republike Belorusije ali katerega koli njenega javnega organa in se izvajajo v Belorusiji.

Člen 2m

Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za omejitev delovanja večstranskih razvojnih bank, katerih članice so, v Belorusiji, predvsem Mednarodne banke za obnovo in razvoj in Evropske banke za obnovo in razvoj, vključno z glasovanjem proti novim posojilom ali drugim oblikam financiranja subjektov, navedenih v členu 2i, razen tistih, navedenih v odstavkih 2 in 3 člena 2i, in ne da bi to vplivalo na projekte, ki financirajo podporo zasebnega sektorja za mala in srednja podjetja.“;

(3) Priloga se spremeni, kot je določeno v Prilogi k temu sklepu.

Člen 2

Ta sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 24. junija 2021

Za Svet
predsednica
A. P. ZACARIAS

PRILOGA

1. Priloga k Sklepu 2012/642/SZVP se preimenuje v Prilogo I;

2. Dodajta se naslednji prilogi:

„*PRILOGA II*

SEZNAM PRAVNIH OSEB, SUBJEKTOV ALI ORGANOV IZ ČLENA 2d

PRILOGA III

SEZNAM PRAVNIH OSEB, SUBJEKTOV ALI ORGANOV IZ ČLENOV 2h IN 2i

Belarusbank

Belinvestbank (Banka Belorusije za razvoj in obnovo)

Belagroprombank“.